



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	2742	02/08/2023

### **OGGETTO/BETREFF:**

PROCEDURA NEGOZIATA PER IL SERVIZIO DI EDUCAZIONE AMBIENTALE NELLE SCUOLE DELLA CITTÀ DI BOLZANO (1 AGOSTO 2023 – 31 LUGLIO 2024). CODICE C.I.G.: 982056174E  
AMMISSIONE ED ESCLUSIONE DEGLI OFFERENTI ALLA PROCEDURA DI GARA TELEMATICA E AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO – EURO 79.942,50 (AL NETTO DI I.V.A.)

VERHANDLUNGSVERFAHREN FÜR DIE UMWELTBILDUNG IN DEN SCHULEN DER STADT BOZEN (01. AUGUST 2023 – 31. JULI 2024). CIG-CODE 982056174E  
ZULASSUNG UND AUSSCHLUSS VON BIETERN AM TELEMATISCHEN VERGABEVERFAHREN UND ZUSCHLAGSERTEILUNG - EURO 79.942,50 (OHNE MWST)

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, viene operata una

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem

dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und

*Dienstleistungen*“ ergänzt wurde.

Vista la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture";

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde,

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2023 - 2025 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2023 - 2025 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *„Codice“*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del*

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei*

*direttore dell'esecuzione".*

*lavori e del direttore dell'esecuzione".*

Vista la determinazione dirigenziale n. 1735 del 15.05.2023 con le quali è stata deliberata l'indizione della procedura negoziata per l'affidamento del servizio di educazione ambientale nelle scuole della città di Bolzano, per la durata di 12 mesi (con possibilità di rinnovo per ulteriori 12 mesi) ed impegnata la spesa presunta di Euro 84.150,00 (al netto di IVA);

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1735 vom 15.05., mit welcher die Durchführung des Verhandlungsverfahrens zur Vergabe der Dienstleistung von Umweltbildung in den Schulen der Stadt Bozen für die Dauer von 12 Monate (mit der Möglichkeit der Erneuerung um weitere 12 Monate) und die Ausgabe von 84.150,00 Euro (ohne MwSt.) genehmigt wurde.

Visto in particolare che è stato disposto di aggiudicare la gara con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii e dell'art. 95 del D.Lgs.50/2016 e ss.mm.ii in quanto compatibile;

Insbesondere darauf hingewiesen, dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt, bestimmt nach dem besten Verhältnis von Qualität zu Preis nach Artikel Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 i.g.F. und soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

Preso atto che mediante avviso pubblico di indagine di mercato prot. n. 0119665/2023 del 21.04.2023, ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", si è proceduto all'individuazione di n. 3 operatore economico in possesso dei requisiti richiesti per essere invitati alla procedura negoziata:

Es wird die Markterhebung durch öffentliche Bekanntmachung Prot. Nr. 0119665/2023 del 21.04.2023, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" zur Kenntnis genommen, mit welcher 3 Wirtschaftsteilnehmer ermittelt wurde, die die erforderlichen Anforderungen erfüllen um zum Verhandlungsverfahren eingeladen zu werden:

1. Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Genossenschaft/Cooperativa di Bolzano/aus Bozen
2. Libera Università di Bolzano/Freie Universität Bozen
3. Cooperativa sociale Babylon Sozialgenossenschaft di Bolzano/aus Bozen

La lettera d'invito è stata inviata in data 24.05.2023;

Das Einladungsschreiben wurde am 25.05.2023 versendet;

In data 03.07.2023 è scaduto il termine per la presentazione delle offerte;

Am 03.07.2023 ist der Termin für die Vorlage der Angebote verfallen.

Entro il termine prefissato nella lettera di invito sono pervenute le seguenti offerte:

Innerhalb des im Einladungsschreiben festgelegten Termins sind folgende Angebote eingegangen:

1. Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Genossenschaft/Cooperativa di Bolzano/aus Bozen

Considerato che si tratta dell'aggiudicatario uscente, che ha svolto il servizio con precisione e puntualità, ottenendo l'apprezzamento delle

Es handelt sich um den scheidenden Auftragnehmer, der die Dienstleistung mit Präzision und Pünktlichkeit ausgeführt hat und

scuole coinvolte.

dafür die Anerkennung der beteiligten Schulen erhalten hat.

In data 04.07.2023 in seduta pubblica è stata aperta la BUSTA VIRTUALE A contenente la DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA prodotta dai concorrenti in via telematica tramite il portale [www. bandi- alto adige.it](http://www.banditoaltoadige.it).

Am 04.07.2023 wurde in öffentlicher Sitzung der VIRTUELLE UMSCHLAG A geöffnet, der die über das Portal [www.ausschreibungensuedtirol.it](http://www.ausschreibungensuedtirol.it) elektronisch übermittelten VERWALTUNGSUNTERLAGEN der Bieter enthält.

In particolare, ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di gara, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non ha proceduto alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte degli operatori economici.

Insbesondere, ist die Wettbewerbsbehörde, zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, nicht zur Überprüfung des Inhalts der eventuell von den Wirtschaftsteilnehmern vorgelegten Ersatzerklärungen hinsichtlich des Besitzes der allgemeinen und/oder der besonderen Teilnahmevoraussetzungen, dies in Anwendung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., vorangeschritten.

L'Autorità di gara dopo aver riscontrato la regolarità della documentazione amministrativa di tutti i concorrenti, ha provveduto all'apertura delle BUSTE B contenenti l'OFFERTA TECNICA degli offerenti ammessi, verificando la presenza dei documenti richiesti dal disciplinare di gara.

Die Wettbewerbsbehörde hat die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen aller Bieter festgestellt und die UMSCHLÄGE B mit dem TECHNISCHEN ANGEBOT der zugelassenen Bieter geöffnet. Dabei wurde überprüft, dass darin alle von den Wettbewerbsbedingungen verlangten Unterlagen enthalten waren.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 1 di data 04.07.2023 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano;

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 1 vom 04.07.2023 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Gli offerenti ammessi alla valutazione tecnica sono i seguenti:

Die zur technischen Bewertung zugelassenen Bieter sind folgende:

1. Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Genossenschaft/Cooperativa di Bolzano/aus Bozen

Con lettera dell'Autorità di gara n. 0207089/2023 del 20.07.2023 è stata nominata la commissione di valutazione composta da:

Mit Schreiben der Wettbewerbsbehörde Nr. 0207089/2023 vom 20.07.2023 wurde die Bewertungskommission ernannt. Sie besteht aus:

- Dott. Renato Spazzini - Direttore - Dr. Renato Spazzini - Direktor des Amtes

- dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio – Presidente;
- Dott.ssa Ulrike Buratti – Responsabile del Servizio Giardiniera - membro;
  - Dott. Arch. Paes. Matthias Zingerle – Responsabile del Servizio Tecnico Ambientale – membro.

- für den Schutz der Umwelt und des Territoriums - Vorsitzender,
- Frau Dr. Ulrike Buratti - Verantwortliche der Dienststelle Gärtnerei – Mitglied.
  - Dr. L.Arch. Matthias Zingerle – Verantwortlicher des Technischen Umweltdienstes – Mitglied.

La commissione per la valutazione delle offerte tecniche si è riunita in data 21.07.2023,

Die Kommission hat sich an folgenden Tagen für die Bewertung der technischen Angebote versammelt: 21.07.2023.

Il lavoro svolto dalla commissione è illustrato nel verbale di valutazione n. 1 e relativa tabella, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano;

Die Arbeit der Kommission ist in dem Bewertungsniederschrift Nr. 1 und mit der entsprechenden Tabelle dargelegt, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde Bozen hinterlegt sind.

in data 26.07.2023, l'Autorità di gara, in seduta riservata, convocata mediante comunicazione a tutti i concorrenti, ha dato lettura dei punteggi conseguiti nell'ambito della valutazione tecnico/qualitativa, ha aperto le buste elettroniche contenenti le offerte economiche, attribuito i relativi punteggi e stilato la graduatoria finale;

Am 26.07.2023 hat die Wettbewerbsbehörde, in nicht öffentlicher Sitzung, welche mittels Mitteilung an alle Teilnehmer einberufen wurde, die Festlegungen der technischen/qualitativen Bewertung verlesen, die elektronischen Umschläge mit den Preisangeboten geöffnet, die entsprechenden Punkte vergeben und die endgültige Rangordnung erstellt.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 2 di data 26.07.2023 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano;

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 2 vom 26.07.2023 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

La migliore offerta è risultata quella di Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Cooperativa di Bolzano che ha offerto un importo di Euro 79.942,50 con un punteggio totale ottenuto di 100,00;

Als bestes Angebot ist jenes der Genossenschaft Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige aus Bozen mit einem Gesamtpreis von 79.942,50 Euro und mit einer Punktezahl von 100,00 Punkten hervorgegangen.

Conseguentemente, si ritiene di aggiudicare in via definitiva a Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Cooperativa di Bolzano il servizio di educazione ambientale nelle scuole di Bolzano, alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura di gara in quanto l'offerta appare congrua;

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet, der Genossenschaft Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige aus Bozen mit der Dienstleistung von Umweltbildung in den Schulen der Stadt Bozen zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens eingereichten Angebots zu

beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

L'importo complessivo dell'offerta ammonta a Euro 79.942,50 (al netto di I.V.A.);

Der Gesamtpreis beläuft sich auf Euro 79.942,50 (ohne MwSt.);

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**Il Direttore dell'Ufficio dell'Ambiente e del Territorio**

**Tutela** Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

1. di approvare i verbali e le relative determinazioni dell'Autorità di gara relativi alla procedura di gara svolta con modalità telematica n. 1 dd. 04.07.2023, n. 2 dd. 26.07.2023 (CIG 982056174E), riguardanti il servizio di educazione ambientale nelle scuole di Bolzano per l'anno scolastico 2023/24, ai quale si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano;
1. die Protokolle und die betreffenden Entscheidungen der Wettbewerbsbehörde betreffend das Vergabeverfahren in elektronischer Form Nr. 1 vom 04.07.2023 und. Nr. 2 vom 26.07.2023 (CIG 982056174E), für die Dienstleistung von Umweltbildung in den Schulen der Stadt Bozen für das Schuljahr 2021/22 und die beim Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, zu genehmigen.
2. di approvare i verbali della commissione di valutazione relativi alla valutazione delle offerte tecniche così costituiti, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano:
2. Die in der Folge aufgelisteten Protokolle der Bewertungskommission über die Bewertung der technischen Angebote, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, werden genehmigt:
- verbale n. 1 dd. 21.07.2023
- Tabella di valutazione ed attribuzione dei punteggi – Allegato A
- Protokoll Nr. 1 vom 21.07.2023
- Bewertungstabelle und Punktezuweisung – Anlage A
3. di dare atto che, vista l'applicazione alla procedura di gara del regime semplificato dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'ammissione da parte
3. Es wird festgehalten, nachdem auf das Vergabeverfahren die vereinfachte Regelung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. Anwendung findet, ist die

dell'Autorità di gara dei concorrenti in sede di apertura della busta A, non è da intendersi un'ammissione soggetta al regime di cui agli artt. 29 e 76, comma 2-bis del D.Lgs. n. 50/2016 che presuppone una verifica della documentazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80, nonché la sussistenza dei requisiti di idoneità professionale economico finanziari e tecnico organizzativi;

Zulassung der Wirtschaftsteilnehmer im Zuge der Öffnung des Umschlages A seitens der Ausschreibungsbehörde nicht als Zulassung zu verstehen, die der Regelung laut Artt. 29 und 76, Absatz 2-bis des Gv.D. Nr. 50/2016 unterliegt. Letztere setzt nämlich eine Überprüfung der Unterlagen voraus, die das Fehlen von Ausschlussgründen laut Art. 80 sowie das Bestehen der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen bestätigt.

4. di aggiudicare in via definitiva il servizio di cui sopra a Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Cooperativa di Bolzano per un importo complessivo di Euro 79.942,50 (I.V.A. 22% esclusa) nonché alle altre condizioni (*tra cui la possibilità di rinnovo per un ulteriore anno scolastico*) indicate nell'offerta presentata in sede di gara. L'importo risulta così composto:
4. Die obgenannte Dienstleistung seitens der Genossenschaft Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige aus Bozen über einen Gesamtbetrag von 79.942,50 Euro (22% MwSt. ausgeschlossen), sowie zu den anderen im eingereichten Angebot angegebenen Bedingungen, (*einschließlich der Möglichkeit einer Vertragserneuerung um ein weiteres Schuljahr*) wird endgültig zugeschlagen. Der Gesamtpreis setzt sich wie folgt zusammen:

Importo offerto	Euro	79.942,50	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	Euro	79.942,50	Gesamtbetrag
22% IVA	Euro	17.587,35	2% MwSt.
<b>Totale complessivo</b>	<b>Euro</b>	<b>97.529,85</b>	<b>Gesamtbetrag</b>

5. di approvare la spesa derivante di Euro 97.529,85 (I.V.A. 22% compresa);
5. Die daraus entstehende Ausgabe von 97.529,85 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.
6. di dare atto che a norma dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo al solo aggiudicatario;
6. Es wird festgestellt, dass laut Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, nur auf den Zuschlagsempfänger.

- di dare atto che l'aggiudicatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
  - di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
  - 7. di prendere atto che Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Cooperativa ha indicato in sede d'offerta il conto corrente dedicato e le persone delegate a operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.;
  - 8. di imputare la spesa complessiva di Euro 97.529,85 (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;
  - 9. di rendere disponibile sul cap. 09021.03.021100001 - "Prestazioni professionali e specialistiche" - anno 2024 - l'importo di Euro 5.133,15 risultante dalla differenza tra la prenotazione d'impegno n. 2121/2023, effettuata con determinazione dirigenziale n. 1735 del 15.05.2023, e l'effettivo impegno di Euro 97.529,85;
  - 10. di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nei documenti di gara;
  - 11. di stipulare digitalmente il contratto per
- Es wird festgestellt, dass der Zuschlagsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.
  - Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.
  - 7. Es wird festgestellt, dass die Genossenschaft Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige in der Angebotsabgabe das vorgesehene Kontokorrent und die ermächtigten Personen für die Abwicklungen auf dem Kontokorrent, so wie es die Nachvollziehbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F. vorsieht, angegeben hat.
  - 8. Die Gesamtausgabe von 97.529,85 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.
  - 9. auf Kap. 09021.03.021100001 - „Freiberufliche und fachliche Dienstleistungen“ - Haushaltsjahr 2024 - den Betrag von 5.133,15 Euro bereitzustellen, der sich aus der Differenz zwischen dem Verpflichtungsvorbehalt Nr. 2121/2023, der mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1735 vom 15.05.2023 vorgenommen wurde, und der tatsächlichen Verpflichtung von 97.529,85 Euro ergibt.
  - 10. Die Zahlung wird zu den in den Wettbewerbsunterlagen festgelegten Modalitäten vorgenommen.
  - 11. Der Vertrag wird im Wege des

mezzo di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".

Briefverkehrs, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.

12. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

12. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	3377	09021.03.021100001	Prestazioni professionali e specialistiche	27.834,80
2024	U	3377	09021.03.021100001	Prestazioni professionali e specialistiche	69.695,05

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

fc461da722f27d0a654bc0938cf54c1e167ce071b0725edc1474aa0fc01f3e35 - 11269801 - det\_testo\_proposta\_01-08-2023\_14-44-18.doc  
 135c32cd8496ff7bc99b1eb2dc7cd6f2381b4a68432c60f30d2677b766af1300 - 11269802 - det\_Verbale\_01-08-2023\_14-45-29.doc  
 88e669c09fdd97e364dd823848f0e2197f3abb6849ee0b676848d38b149a9e - 11269889 - ac\_agg\_ed.amb..doc  
 96c625d26a6ef626adea8176d6a8a411c61ada1218bc00aad6a843b816ca5b0e - 11269890 - OffEcon\_1641\_1\_30062023095858.pdf  
 89672de543a5ebbb438059859a7f74ff936360184c191798423ed6c64b3077e9 - 11271096 - Allegato contabile servizio educazione ambientale.pdf